A detailed marble bust of a woman, likely a personification of a celestial body or a deity. She has voluminous, curly hair with a crescent moon resting on top. Her expression is serene and slightly melancholic. The bust is set against a dark background.

**PROGRAMME
PROGRAMM
2020**

**MUSEE D'ART
ET D'HISTOIRE
FRIBOURG**



Exposition «Au café. Une soif de société» 2018-2019
Ausstellung «Au café. Treffpunkt Wirtshaus» 2018-2019

Sous réserve de modifications

Änderungen vorbehalten

Sommaire / Inhalt

Expositions / Ausstellungen 4

Nos classiques
Unsere Klassiker 7

Nouveautés! / Neu! 8

Médiation culturelle
Bildung und Vermittlung 9

La collection / Die Sammlung 12

Les Amis du MAHF et de l'Espace
Die Freunde des MAHF
und des Espace 15

Calendrier 2020
Kalender 2020 19

Publications / Publikationen 22

Shop du MAHF
Museumsshop 23

Informations pratiques
Praktische Hinweise 24

Pour nous trouver
So finden Sie uns 25



Le siècle oublié

Fribourg, les années 1300

Freiburg im 14. Jahrhundert

08.11.2019 – 23.02.2020

Alors que l'époque de la fondation de la ville de Fribourg aux XII^e et XIII^e siècles, ainsi que les XV^e et XVI^e siècles sont bien connus et documentés, les années 1300, elles, demeurent dans l'ombre. À tort, car il s'agit là d'une époque riche et importante pour Fribourg, tant du point de vue économique et architectural qu'artistique. Le Musée d'art et d'histoire Fribourg consacre une exposition à ce «siècle oublié» afin de mettre en lumière les richesses insoupçonnées d'une période injustement négligée.

Während die Gründungszeit der Stadt Freiburg im 12. und 13. Jahrhundert sowie das 15. und 16. Jahrhundert bekannt und dokumentiert sind, wurden die Jahre nach 1300 bisher wenig beachtet. Zu Unrecht, denn die Zeit ist aus wirtschaftlicher, baulicher und künstlerischer Sicht reich und bedeutend. Das Museum für Kunst und Geschichte Freiburg widmet dem «vergessenen Jahrhundert» eine Ausstellung, um den ungeahnten Reichtum dieser vernachlässigten Zeit ans Licht zu bringen.



Peter Aerschmann

Tourist

24.04 – 20.09.2020

L'exposition explore les notions du voyageur – réel et numérique – présent simultanément dans des lieux différents et pourtant absent à tant de choses, jusqu'à lui-même. Les réalisations du vidéaste fribourgeois Peter Aerschmann évoquent ce décalage de l'individu dans la surabondance de lieux et d'activités qu'offre le virtuel au XXI^e siècle. Les projections de l'artiste nous plongent dans un univers d'images fascinantes et suggestives tout en évoquant la place de l'être humain dans le monde.

Die Ausstellung erkundet die Begriffe des – realen und digitalen – Reisenden, der sich gleichzeitig an verschiedenen Orten aufhält und dennoch viele Dinge, darunter sich selber, verpasst. Die Arbeiten des Freiburger Videokünstlers Peter Aerschmann befassen sich mit dieser Widersprüchlichkeit, der das Individuum angesichts der Überfülle an Orten und Aktivitäten im virtuellen Angebot des 21. Jahrhunderts ausgesetzt ist. Seine Projektionen lassen uns in eine Welt fesselnder und suggestiver Bilder eintauchen und erinnern zugleich an die Verortung des Menschen in der Welt.



Une mérovingienne entre ombre et lumière

Émergence d'une société nouvelle à l'aube du Moyen Âge

Entstehung einer neuen Gesellschaft im Frühmittelalter

27.11.2020 – 28.02.2021

Période sombre et déclin au début du Moyen Âge? À la lumière des découvertes archéologiques des dernières décennies, l'époque mérovingienne apparaît aujourd'hui comme une ère de renouveau. Les apports des peuples germaniques mêlés aux traditions locales héritées de la Gaule romanisée se reflètent dans la culture, l'art, la technique, la langue et la société. Au travers des nombreuses et riches découvertes réalisées en terres fribourgeoises, une véritable Mérovingienne du VII^e siècle raconte son vécu durant cette période captivante.

Dunkle Zeit und Niedergang im Frühmittelalter? Im Licht der archäologischen Entdeckungen der letzten Jahrzehnte erscheint die Merowingerzeit heute als eine Epoche der Erneuerung. Die Errungenschaften der germanischen Völker, die sich mit den lokalen Traditionen des romanisierten Galliens mischen, finden ihren Niederschlag in Kultur, Kunst, Technik, Sprache und Gesellschaft. Anhand der zahlreichen und vielfältigen auf freiburgischem Gebiet gemachten Funde erzählt eine echte Merowingerin des 7. Jahrhunderts von ihrem Leben in dieser faszinierenden Zeit.

Découverte du mardi

Présentation mensuelle d'une œuvre des collections du Musée. Les courtes conférences-discussions, données par des spécialistes, vous feront mieux connaître la peinture, la sculpture, l'architecture et les arts appliqués.

Entrée gratuite (avec le soutien de la Société des Amis du MAHF et de l'Espace).

La Nuit des Musées

Le samedi 6 juin dès 18 heures, le Musée d'art et d'histoire et l'Espace Jean Tinguely - Niki de Saint Phalle vous convient à une soirée riche en visites guidées, conférences, expositions et ateliers.

Informations sur: www.ndm-fribourg.ch

L'audioguide

Grâce au soutien généreux des Amis du MAHF et de l'Espace, un audioguide disponible gratuitement en français, allemand et anglais, permet à nos visiteurs de découvrir un «best of» des œuvres présentées au Musée, du XI^e au XXI^e siècle.

Entdeckung am Dienstag

Monatliche Vorstellung eines ausgewählten Werkes der Sammlung des Museums. In kurzen Vorträgen mit anschließender Diskussion lernen Sie Freiburger Malerei, Skulptur, Kunsthandwerk und Architektur besser kennen.

Eintritt frei (unterstützt vom Verein der Freunde des MAHF und des Espace).

Museumsnacht

Am Samstag 6. Juni ab 18 Uhr öffnen das Museum für Kunst und Geschichte und der Espace Jean Tinguely - Niki de Saint Phalle ihre Türen bis spät und laden Sie ein zu einer Nacht voller Entdeckungen, Vorträge, Ausstellungen und Ateliers. Informationen unter: www.ndm-fribourg.ch

Audioguide

Dank der Grosszügigkeit der Museumsfreunde können unsere Besucher die wichtigsten Werke des MAHF vom 11. bis zum 21. Jahrhundert mit einem Audioguide (Deutsch, Französisch und Englisch) entdecken (gratis).



Chemin de Saint-Jacques

Tampon de pèlerin disponible à la réception du MAHF.

Jakobsweg

Ein Pilgerstempel steht am Empfang des MAHF zur Verfügung.

Les afterworks du MAHF

Vous avez envie de passer un bon moment après le travail dans une ambiance originale? En 2020, le MAHF/Espace lance ses afterworks culturels! En effet, à partir de septembre, chaque 1^{er} jeudi du mois, le musée vous accueillera avec plaisir à l'occasion de ces nouvelles soirées. Rencontre avec des œuvres, des artistes ou entre amis? Boire un verre, goûter et partager dans un cadre exceptionnel, voici le credo de ce nouveau rendez-vous qui promet un beau menu culturel et gustatif.

Entrée gratuite!

Dates: 3 septembre, 1^{er} octobre, 5 novembre, 3 décembre 2020, 18.00

Afterworks im MAHF

Möchten Sie nach der Arbeit einen entspannten Moment in ungewöhnlicher Atmosphäre verbringen? 2020 startet das MAHF/Espace seine kulturellen Afterworks! Ab September heisst es Sie jeden ersten Donnerstag im Monat im Rahmen dieser neuen Abende herzlich willkommen. Eine Begegnung mit Werken, Kunstschaffenden oder Bekannten? Ein Glas, eine Kleinigkeit zum Essen und Gespräche mit anderen in einem einzigartigen Rahmen: das ist die Philosophie dieses neuen Stelldicheins, das Kultur, Genuss und Austausch verbindet.

Freier Eintritt!

Daten: 3. September, 1. Oktober, 5. November, 3. Dezember 2020, 18.00



Ateliers Vein'art des expositions temporaires

Visite-découverte de l'exposition en cours (au MAHF ou à l'Espace Jean Tinguely - Niki de Saint Phalle), suivie d'un moment de création à l'atelier. De 14.00 à 15.30, les mercredis selon les dates indiquées sur le site, dès 6 ans. Gratuit sur inscription. Renseignements et inscription: 026 305 51 40 ou martine.oberson@fr.ch. Projet réalisé grâce au soutien des Amis du MAHF et de l'Espace.

Ateliers Vein'art zu den Wechselausstellungen

Ein Entdeckungsrundgang durch die Ausstellungen im MAHF oder im Espace Jean Tinguely - Niki de Saint Phalle mit Kreativworkshop. Von 14.00 – 15.30 Uhr, jeweils Mittwoch (Termine auf unserer Website), ab 6 Jahren. Gratis auf Anmeldung. Infos und Anmeldung: 026 305 51 40 oder martine.oberson@fr.ch. Ein Projekt, das durch die Unterstützung der Freunde des MAHF und des Espace ermöglicht wird.



Informations: www.mahf.ch (rubrique: médiation culturelle)

Inscriptions: mahfateliers@fr.ch / 026 305 51 40

Écoles canton FR: www.friportail/culture

Ateliers au musée

Pour vivre le musée autrement, réservez un **atelier** dans les expositions permanentes ou temporaires. Accompagné(e)s d'une médiatrice, vous visitez une exposition de manière interactive et originale. Puis vous passez à l'action dans un moment de création: dessin, collage, sculpture ou happening.

Nous adaptons nos ateliers aux différents publics et besoins. Réservez un atelier pour une sortie d'entreprise, d'amis ou de club, pour un anniversaire (enfant ou adulte) ou pour une sortie de classe.

Nous offrons des ateliers en français, en allemand, en anglais ou bilingues.

4 ateliers à choix dans l'exposition permanente du MAHF

- 1 **De la mouche au dragon.** Nombre d'animaux habitent les œuvres de nos collections: sauvages, domestiques, légendaires, monstrueux. Partez sur leur piste!
- 2 **La vie de château.** Vous parcourez l'hôtel Ratzé jusque dans ses recoins les plus cachés, en découvrant la vie du Fribourg d'autrefois.
- 3 **Le portrait.** Qui es-tu et d'où viens-tu ? Ton visage me dit quelque chose... À bien les observer, les personnages du Musée ont beaucoup à dire.
- 4 **Fribourg au temps de Fries.** Partez sur les traces du grand peintre fribourgeois dans le Fribourg médiéval.

Visites guidées interactives

Sur demande, nous adaptons les visites selon l'âge et le niveau des enfants. CHF 100.- (durée 45 minutes)

Écoles (www.friportail/culture)

Visite libre gratuite pour les classes et entrée gratuite pour les enseignants lors des préparations et repérages.

Des **supports pédagogiques** pour visiter le MAHF gratuitement avec vos élèves sont disponibles sur notre site.

- **Leçons clé en main Ville-État / Fêtes et jeux / Vie économique / Sculpture:** Des leçons d'histoire avec des objets originaux comme supports. (Dossiers sur demande)
- **Détective au Musée:** Vous visitez l'exposition permanente dans la peau d'un détective! Découvrez le musée de façon amusante, tout en élucidant une énigme. (Documents disponibles sur notre site web)
- **Métamorphose:** Un être fabuleux hante nos murs. Affûtez votre esprit, aiguisez votre regard et partez à sa recherche! Muni(e)s d'une carte, parcourez le musée et répondez aux énigmes.

Informationen: www.mahf.ch (Rubrik: Kunstvermittlung)

Anmeldungen: mahfateliers@fr.ch / 026 305 51 40

Schulen Kanton FR: www.friportail/culture

Workshops im Museum

Ob in der Dauer- oder in einer Wechselausstellung: ein **Workshop** im Museum bietet eine neue Annäherung an Kunst und Geschichte. Von einer Kunstvermittlerin begleitet, entdecken Sie eine Ausstellung auf interaktive Art. Dann nehmen Sie selbst Farbstifte und Pinsel zur Hand und werden kreativ: Zeichnung, Collage, Skulptur oder Happening.

Wir passen unsere Workshops gerne Ihren Bedürfnissen an. Reservieren Sie einen Workshop für den Ausflug Ihres Unternehmens oder Vereins, für einen Geburtstag (Kinder und Erwachsene) oder für eine Schulklasse. Wir bieten französisch-, deutsch-, englisch- und zweisprachige Workshops an.

4 verschiedene Workshops in der Dauerausstellung des MAHF

- 1 **Von der Fliege zum Drachen.** Eine Vielzahl von Tieren bevölkert die Kunstwerke unserer Sammlung: wilde, gezähmte, legendäre, monströse... Willkommen im Zoo der anderen Art!
- 2 **Leben im Schloss.** Wir laden Sie ein, den Ratzehof mit uns zu durchstreifen und seine geheimsten Winkel zu entdecken.
- 3 **Das Porträt.** Auch in Zeiten von Selfies und Facebook fragen wir uns: Wie zeige ich mich? Was gebe ich von mir preis? Die porträtierten Persönlichkeiten im MAHF erzählen ihre Geschichten.
- 4 **Zur Zeit von Fries.** Wir folgen den Spuren des grossen Freiburger Malers Hans Fries durch das mittelalterliche Freiburg.

Interaktiver Ausstellungsbesuch

Bei Bedarf passen wir die Ausstellungen an das Alter und das Niveau der Kinder an. CHF 100.- (Dauer 45 Minuten)

Schulen (www.friportail/culture)

Kostenlose freie Besichtigung für Schulklassen und freier Eintritt für Lehrpersonen anlässlich von Vorbereitungen und Erkundungen.

Primarklassen können im Museum einen Workshop reservieren. Pädagogische Unterlagen zum kostenfreien Besuch des Museums mit Ihrer Klasse finden Sie auf der Website: «Detektiv im Museum» oder «Metamorphose».

Le Musée est formé de trois parties: l'hôtel Ratzé, l'ancien abattoir et l'édifice destiné aux expositions temporaires. Les jardins du MAHF font écran à des sculptures monumentales.

Hôtel Ratzé

Édifié de 1581 à 1584 dans le style d'un château urbain de la Renaissance française, il abrite des salles thématiques consacrées à l'art et à l'histoire fribourgeoise: sculpture et peinture à Fribourg, du XII^e au XVIII^e siècle (avec des œuvres des sculpteurs Geiler, Gieng, Roditzer, Reyff et des peintres Fries – l'un des artistes les plus intéressants du Moyen Âge tardif – Boden, Ziegler, Wuilleret, Locher et Curty); Images et emblèmes d'une Ville-État; Artisans et corporations; Galeries des vitraux; Le métier des armes; Une piété baroque; Les Lumières et le confort; Un temps de révolutions. De nombreux objets historiques illustrent la vie politique, commerciale, militaire et religieuse de Fribourg.

Ancien abattoir

Construit de 1834 à 1836, l'édifice a été transformé (1979-1981) par Pierre Zoelly et Michel Waeber. Le grand et le petit lapidaires abritent la statuaire en pierre, notamment la Crucifixion de Villars-les-Moines, les statues du portail ouest de la cathédrale ainsi que les fontaines originales de la ville. Une œuvre maîtresse de l'art européen est le sépulcre pascal de l'abbaye de la Maigrauge.

Galerie Marcello

La Galerie présente la vie et l'œuvre de Marcello, née Adèle d'Affry (1836-1879), avec un choix de sculptures, peintures et dessins de l'artiste fribourgeoise ainsi que des œuvres provenant de sa collection personnelle (Delacroix, Courbet, Clairin).

Salle des combles

Consacrée à la peinture et à la sculpture du XIX^e au XXI^e siècle. On y découvre des artistes suisses et fribourgeois (Vallotton, Hodler, Spoerri, Stämpfli, Reichlen, Brülhart, Crotti, Buchs, Schmidt, Vonlanthen, J.-L. Tinguely...) ainsi qu'un choix d'œuvres de la Nouvelle École de Paris.



Das Museum besteht aus dem Ratzehof, dem ehemaligen Schlachthaus und einem Gebäude für Wechselausstellungen. Im reizvollen Garten werden Grossplastiken präsentiert.

Der Ratzehof

1581-1584 im Stil eines Stadtpalais der französischen Renaissance erbaut. Präsentiert werden in thematischer Folge: Skulpturen und Gemälde des 12.-18. Jh.s (Bildhauer: Geiler, Gieng, Roditzer und Reyff; Maler: Hans Fries – einer der interessantesten Künstler des späten Mittelalters – sowie Boden, Ziegler, Wuilleret, Locher und Curty); Stadtstaat – Abbild und Selbstdarstellung; Zünfte und Gewerbe; Galerie der Glasmalerei; Das Kriegshandwerk; Barocke Frömmigkeit; Aufklärung und Wohnlichkeit; Eine Zeit des Wandels, Hygiene und Gesundheit. Einblick in das politische, wirtschaftliche, militärische und religiöse Leben Freiburgs anhand zahlreicher historischer Objekte.

Ehemaliges Schlachthaus

1834-1836 errichtet und 1979-1981 durch Pierre Zoelly und Michel Waeber zum Museum umgebaut. Im grossen und kleinen Lapidarium sind Steinskulpturen präsentiert: u. a. die Kreuzigung von Münchenwiler, die Statuen des Westportals der Kathedrale sowie die Originale der berühmten Stadtbrunnen. Ein Hauptwerk der europäischen Kunst ist das Ostergrab aus dem Kloster Magerau.

Galerie Marcello

Die Galerie präsentiert das Leben und Werk von Marcello, geb. Adèle d'Affry (1836-1879): Skulpturen, Gemälde und Zeichnungen der Freiburger Künstlerin; im Dialog dazu Werke aus der Privatsammlung Marcellos (Delacroix, Courbet, Clairin).

Oberlichtsaal

Malerei und Skulptur des 19. bis 21. Jh.s: Werke von Schweizer bzw. Freiburger Künstlern (u. a. Vallotton, Hodler, Spoerri, Stämpfli, Reichlen, Brülhart, Crotti, Buchs, Schmidt, Vonlanthen, J.-L. Tinguely...) sowie der «Nouvelle École de Paris».



Amis du MAHF et de l'Espace Fribourg
Freunde des MAHF und des Espace Fribourg

Société des Amis du MAHF et de l'Espace

La Société des Amis réunit des passionnés d'art et d'histoire, désireux de comprendre les multiples formes de la création artistique et du patrimoine historique. Elle soutient activement le MAHF et l'Espace en enrichissant ses collections par l'acquisition d'œuvres.

Les Amis participent également à l'organisation de manifestations culturelles et contribuent ainsi à la connaissance des trésors fribourgeois.

Plus d'informations: www.amis-du-musee.ch / ase@bluewin.ch

Verein der Freunde des MAHF und des Espace

Der Verein der Freunde richtet sich an alle, die sich für Kunst und Geschichte interessieren und das künstlerische Schaffen oder das historische Erbe besser kennenlernen möchten.

Die Freunde des Museums unterstützen das MAHF und den Espace hauptsächlich durch den Ankauf von Werken und durch besondere Anlässe. Sie tragen damit zu einem wachsenden Interesse für das Kunstschaffen und die kulturellen Schätze Freiburgs bei.

Zusätzliche Informationen: www.amis-du-musee.ch / ase@bluewin.ch



◀ Voyage à Gênes des Amis du MAHF et de l'Espace, 2019.

Ausflug der Freunde des MAHF und des Espace nach Genua, 2019.

Activités des Amis du MAHF et de l'Espace

Aktivitäten des MAHF und des Espace

Découvertes du mardi / Entdeckungen am Dienstag

En collaboration avec le MAHF et l'Espace, les Amis soutiennent la série de présentations mensuelles, accompagnée de six publications thématiques (Fiches du Musée). In Zusammenarbeit mit dem Museum unterstützt der Verein der Freunde die monatlichen Vorträge und die Publikation der Museumsblätter (sechs pro Jahr).

Voyages / Reisen

Voyages vers d'autres lieux, monuments et expositions en Suisse et à l'étranger. Besuch von Ausstellungen, Museen oder Kunstdenkmälern in der Schweiz und im Ausland.

Conférences / Vorträge

Également en collaboration avec d'autres associations culturelles.

Auch in Zusammenarbeit mit anderen kulturellen Vereinen.

Activités des enfants / Ateliers für Kinder

Sous la conduite d'animateurs, les enfants découvrent les multiples facettes de la création artistique. Unter kundiger Anleitung entdeckt das jüngste Publikum unbekannte Möglichkeiten des Gestaltens.

Si vous souhaitez participer activement à la vie du Musée et de l'Espace, adhérez à la Société des Amis. Vous bénéficiez alors des avantages suivants: Invitations à tous les vernissages | Visites guidées exclusives de toutes les expositions temporaires | Entrée libre aux expositions permanentes et temporaires | Entrée libre à l'Espace Jean Tinguely - Niki de Saint Phalle | Informations sur les manifestations du Musée (visites, conférences, concerts...) | Documentation sur les œuvres du Musée (gratuitement: 6 Fiches du Musée par an) | Participation à une vie culturelle enrichissante.

Falls Sie aktiv am Leben des Museums und des Espace teilnehmen möchten, heissen wir Sie in unserem Freundeskreis herzlich willkommen. Wir bieten Ihnen: Einladungen an alle Vernissagen | Exklusive Führungen zu den Wechselausstellungen | Freien Eintritt zu Dauer- und Wechselausstellungen | Freien Eintritt in den Espace Jean Tinguely - Niki de Saint Phalle | Informationen zu den verschiedenen Veranstaltungen des Museums (Führungen, Vorträge, Konzerte...) | Dokumentation zu den Werken des Museums (gratis: sechs Museumsblätter pro Jahr) | Teilnahme an einem anregenden kulturellen Leben.

Société des Amis du MAHF et de l'Espace

Verein der Freunde des MAHF und des Espace



Bulletin d'adhésion

Einschreibung

Cotisations annuelles / Jahresbeiträge

- | | |
|---|-----------------------------|
| ■ Étudiants et AVS / Studenten und AHV-Rentner | CHF 30.- |
| ■ AVS couple / AHV-Rentnerpaar | CHF 50.- |
| ■ Membre individuel / Einzelmitglied | CHF 50.- |
| ■ Couple / Ehepaar | CHF 75.- |
| ■ Membre collectif / Juristische Personen | CHF 100.- |
| ■ Donateur (minimum) / Gönnermitglied (Mindestbeitrag) | CHF 300.- |
| ■ Je voudrais recevoir les Fiches du MAHF
Ich möchte die Museumsblätter erhalten | gratuit
gratis |
| ■ Informations en français | ■ Informationen auf Deutsch |

Nom / Name

Prénom / Vorname

Rue / Strasse

NPA Lieu / PLZ Ort

E-mail

Date / Datum

Signature / Unterschrift

À retourner au: / An:

Musée d'art et d'histoire, rue de Morat 12, 1700 Fribourg

Museum für Kunst und Geschichte, Murtengasse 12, 1700 Freiburg



2020

Calendrier / Kalender

**MUSÉE D'ART ET D'HISTOIRE
ET ESPACE JEAN TINGUELY - NIKI DE SAINT PHALLE**

Newsletter: voir p.24 / siehe S. 24

Animations expos: demandez les programmes particuliers!

Veranstaltungen zu den Ausstellungen: siehe jeweiliges Programm!

Janvier / Januar**14 Découverte du mardi 18.30**
Une divine maternité: la Vierge allaitante de Cressier, début du XV^e siècle, par Adeline Favre, en français. ①**Février / Februar****11 Découverte du mardi 18.30**
Un comte fribourgeois, inventeur de machines: portrait d'Adolphe-Prosper d'Eggis par Gustave-Adolphe Poetzsch, 1906, par Constance Rabagnac Kinsky, en français. ②**Mars / März****10 Découverte du mardi 18.30**
La bannière, un objet processionnel flottant: le fanion marial de l'église de la Providence, vers 1900, par Denis Decrausaz, en français. ③**15 Hors-d'œuvre du dimanche 11.00***
Concert de l'Orchestre de Chambre de Fribourg.**Concert ADMA 17.00***I ludi musici, Musique de chambre chez les fils de Bach.
(Le concert sera précédé d'une partie explicative à 16.30)**Avril / April****04 Eclatsconcerts 20.00***
Quatuor Diotima: œuvres de Rebecca Saunders et Ludwig van Beethoven.**21 Découverte du mardi 18.30**
Une balade fribourgeoise colorée: les arbres de l'allée du Breitfeld d'Antoine Schmidt, vers 1917, par Laurence Fasel Corminboeuf, en français. ④**23 Vernissage de l'exposition «Tourist» - Peter Aerschmann**
Musée d'art et d'histoire Fribourg, 18.30



5



7



Mai / Mai

03 Hors-d'œuvre du dimanche 11.00*
Concert de l'Orchestre de Chambre de Fribourg.

12 Découverte du mardi 18.30
Le tableau qui saigne: La petite cathédrale de Niki de Saint Phalle, 1962, par Caroline Schuster Cordone, en français. 5

Juin / Juni

06 La Nuit des Musées / Museumsnacht
MAHF & ESPACE 18.00 – 24.00

09 Découverte du mardi 18.30
Du noyer bien décoré: Bahut du XV^e siècle (1^{re} moitié), par Denis Decrausaz, en français. 6

Septembre / September

08 Découverte du mardi 18.30
Un jésuite fribourgeois à Constantinople: Portrait du Père Jacques Gachoud, XVIII^e siècle, par Angela Benza, en français. 7

17 Vernissage de l'exposition «M.S. Bastian & Isabelle L.:
Musée imaginaire»
Espace Jean Tinguely - Niki de Saint Phalle, 18.30

Octobre / Oktober

13 Découverte du mardi 18.30
Ecce homo: le Christ de Marcello (Adèle d'Affry), 1874-75, par Ivan Mariano, en français. 8

Novembre / November

10 Découverte du mardi 18.30
Un cadeau d'anniversaire de Berne à Fribourg: Statue «Astral» d'André Ramseyer, 1979, par Anne Barman, en français. 9

26 Vernissage de l'exposition «Une mérovingienne entre ombre et lumière: Émergence d'une société nouvelle à l'aube du Moyen Âge»
Musée d'art et d'histoire Fribourg, 18.30

Décembre / Dezember

15 Découverte du mardi 18.30
De vie à trépas: une fibule aux multiples faces, objet archéologique de la nécropole de la Tour-de-Trême, par Fiona McCullough, en français. 10

* Entrée payante / Mit Eintritt

Nos dernières publications

Unsere neusten Publikationen

Liste complète de nos publications / vollständige Publikationsliste:

www.mahf.ch (rubrique/Rubrik: Shop)

- **Le siècle oublié/Eine vergessene Zeit.** MAHF/SHCF 2019
- **Mémoires vivés.** Création contemporaine et patrimoine/Gegenwartskunst und Kulturelles Erbe, avec/mit Visarte Fribourg/Freiburg. Cahier d'artistes, MAHF/Espace 2019
- **D'art et d'histoire. Tribulations d'un musée XVIII^e-XXI^e siècle.** Fabien Python, MAHF/SHCF 2018
- **Au café. Une soif de société.** MAHF/SHCF 2018
- **Chelsea Hotel New York 1965.** Yves Debraine, Espace 2018
- **Marc Monteleone.** Peintures. Cahier d'artiste, MAHF 2018
- **Le monde des anges/Engelwelten.** MAHF/BIBLE+ORIENT 2017
- **Fribourg Belle Époque.** Atelier photo P. Macherel, MAHF/BCU 2017
- **Quoi de neuf?** Dons, acquisitions, découvertes 1999-2015, MAHF 2015
- **Marcello.** Adèle d'Affry (1836-1879), Duchesse de Castiglione Colonna, Éditions 5 Continents 2014



Et encore...

Les Fiches du Musée, consacrées au patrimoine fribourgeois dans les domaines de l'archéologie, de la peinture, de la sculpture, des arts appliqués ou de l'architecture, sont disponibles en français et en allemand au prix unitaire de CHF 3.50. Six nouvelles Fiches par année! Abonnement: CHF 20.-

La collection complète (2 classeurs): CHF 60.-

Liste des Fiches parues: www.mahf.ch (rubrique: shop)

Ausserdem...

Die Museumsblätter widmen sich der Freiburger Malerei, Skulptur und Archäologie. Sie sind auf Deutsch und Französisch erhältlich (CHF 3.50 pro Exemplar). Jährlich sechs neue Blätter! Abonnement: CHF 20.-

Die vollständige Serie (zwei Ordner): CHF 60.-

Liste sämtlicher Museumsblätter: www.mahf.ch (unter: Shop)

Shop du MAHF

Museumsshop

Venez faire vos emplettes!

Le MAHF vous propose des articles originaux et uniques.

Outre nos publications récentes et les Fiches du Musée:

- Éditions limitées! Sacs, plumiers, porte-clés et étuis MAHF confectionnés par l'École de couture de Fribourg avec les bâches publicitaires de nos expositions temporaires.
- T-shirts «collection» pour adultes et enfants.
- Estampes d'artistes fribourgeois.
- Affiches et cartes postales.
- Essuie-mains, essuie-lunettes, parapluies, miroirs et cartes de tarot.
- Spécial 2020: moutarde, tisane et biscuits d'abbayes cisterciennes.

Schauen Sie sich um!

Das Museum bietet Ihnen originelle Artikel an.

Ausser unseren Publikationen und den Museumsblättern:

- Limitierte Ausgabe! Taschen, Etuis, Schlüsselanhänger, Necessaires, angefertigt durch das «Näh-Lehratelier Freiburg» aus den Werbebannern unserer Ausstellungen.
- T-Shirts «Collection» für Erwachsene und Kinder.
- Grafiken von Freiburger Künstlern.
- Plakate und Postkarten.
- Handtücher, Brillenputztücher, Regenschirme, Spiegel und Tarotkarten.
- Neu 2020: Senf, Kräutertee und Gebäck aus Zisterzienserklöstern.



Informations pratiques

Praktische Hinweise

Newsletter

Pour recevoir régulièrement notre newsletter, envoyez votre adresse électronique à: martine.oberson@fr.ch.

Visites commentées sur réservation

Découvrez en une visite commentée les points forts de notre collection! Selon les intérêts de chaque groupe: visite de nos expositions permanente et temporaires. Inscription: secrétariat du MAHF (026 305 51 40).

Visiteurs handicapés

Nous nous efforçons de faciliter au maximum la visite des personnes handicapées. Une grande partie des salles du MAHF est adaptée aux fauteuils roulants; pour le rez-de-chaussée de l'hôtel Ratzé, une rampe peut être installée sur demande. Pour l'arrivée au MAHF, nous conseillons aux visiteurs en fauteuil roulant de contacter le secrétariat (026 305 51 40) afin de bénéficier d'une entrée directe de plain-pied. Les personnes handicapées paient un prix d'entrée réduit. L'entrée est gratuite pour les accompagnateurs de personnes handicapées qui ne pourraient pas visiter le musée seules.

Newsletter

Möchten Sie unseren Newsletter erhalten? Senden Sie Ihre Email-Adresse an: martine.oberson@fr.ch.

Führungen auf Voranmeldung

Lernen Sie die Glanzlichter unserer Sammlung bei einer Führung kennen! Je nach Interesse der Gruppe Besichtigung der Dauer- und Wechselausstellungen. Anmeldung: Museumssekretariat (026 305 51 40).

Menschen mit Behinderungen

Besucherinnen und Besucher mit Behinderungen sind im MAHF willkommen. Wir bemühen uns, Ihnen den Besuch so leicht wie möglich zu machen. Ein grosser Teil der Ausstellungsräume ist behindertengerecht gestaltet; für das Erdgeschoss des Ratzehofes kann auf Anfrage eine Zugangsrampe installiert werden. Rollstuhlfahrern empfehlen wir, vor dem Besuch unser Sekretariat (026 305 51 40) zu kontaktieren. Sie können so einen schwellenfreien Eingang benützen. Behinderte bezahlen einen ermässigten Eintrittspreis. Begleitpersonen von Behinderten, die das Museum nicht alleine besuchen können, haben freien Eintritt.

Partenaires média / Medienpartner

LA LIBERTÉ

**Freiburger
Nachrichten**

MUSEE D'ART ET D'HISTOIRE FRIBOURG MUSEUM FÜR KUNST UND GESCHICHTE FREIBURG

Rue de Morat 12 / Murtengasse 12

1700 Fribourg / 1700 Freiburg

Tél. +41 26 305 51 40

www.mahf.ch

mardi à dimanche 11 - 18h / Dienstag bis Sonntag 11 - 18 Uhr
jeudi 11 - 20h / Donnerstag 11 - 20 Uhr

ESPACE JEAN TINGUELY - NIKI DE SAINT PHALLE

Rue de Morat 2 / Murtengasse 2

1700 Fribourg / 1700 Freiburg

Tél. +41 26 305 51 40

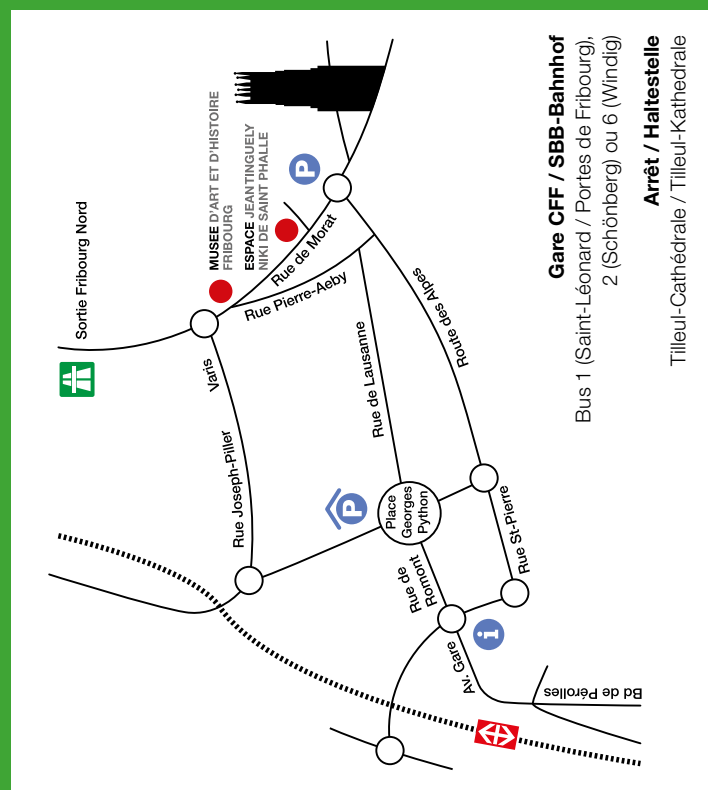
www.mahf.ch

mercredi à dimanche 11 - 18h / Mittwoch bis Sonntag 11 - 18 Uhr
jeudi 11 - 20h / Donnerstag 11 - 20 Uhr

**Ouvert le Vendredi saint (11 - 18h), les lundis de Pâques
et de Pentecôte (14 - 18h) et le 31 décembre (11 - 17h)**

Geöffnet am Karfreitag (11 - 18 Uhr), Oster- und Pfingstmontag (14 - 18 Uhr)
sowie am 31. Dezember (11 - 17 Uhr)

© MAHF Francesco Ragusa
sauf: MAHF p.5 © Peter Aerschmann / p.6 © Claude Zaugg, SAFF
ESPACE p.4 © Isabelle Pilloud / p.5 © M.S. Bastian et Isabelle L.
p.6 ©Etat de Fribourg Suisse / MAHF (photo: Rico Weber).
Ligne graphique: Werner Jeker, les Ateliers du Nord, Lausanne
Mise en page: Sophie Toscanelli, www.ledesigndosophie.ch



Gare CFF / SBB-Bahnhof
Bus 1 (Saint-Léonard / Portes de Fribourg),
2 (Schönberg) ou 6 (Windig)

Arrêt / Haltestelle
Tilleul-Cathédrale / Tilleul-Kathedrale